Dc 1260

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-24871/fragment/page=00000001

Pfyffdemüller
März 1846

Bethaus.

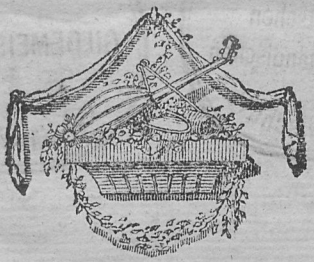
Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-24871/fragment/page=00000003

Breuis
Linguae Syriacae
institutio

in usum tironum edita

auctore

Iacobo Georgio Christiano Adler.



Altonae

officina Eckhardtiana, MDCCLXXXIIII.

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-24871/fragment/page=00000005

BIBLIOTHEK
der
Deutschen
Morgenländischen
Gesellschaft.

Aus
GILDEMEISTER'S
Vermächtniss.

Lectori.

Duplex est grammatices studium, tironum unum, aliud prouectiorum. Illos breuis linguae institutio iuuat, ne longis praeceptis ab addiscenda lingua deterreantur. Hi autem, primis linguae elementis iam imbuti, tum demum ad plenius grammatices studium incumbant necesse est, vt totam linguae indolem intelligant. Prouectioribus ill. Michaelis nouam parat grammaticam Syriacam, vberiorem et perfectam, vt a tanto viro exspectari licet; equidem in usum tironum breuem eiusdem linguae institutionem edendam cogitaui, instar illae quam olim edidit Hermannus Hardt. Praeceptorum ambagibus praetermissis paradigmata tantum exhibeo, quod ex imaginibus oculis subiectis facilius ea obseruentur, quae memoriae tradenda sunt, quam ex praeceptis. Neque breuitas, cui studui, erit molesta. Eam longius in legendis Syriacis exercitium, duce praeceptore, compensabit.

Formae litterarum antiquae, quas recentibus adiunxi, ex antiquissimis Bibliothecarum Vaticanae et Mediceae codicibus fideliter mea manu transscriptae sunt, et omnium quae adhuc prodierunt nitidissimae. Ingeniosus et peritus noster typographus Eckhardt typis eas eleganter efformauit, in usum eruditorum.

Vale, lector, et his meis tentaminibus utere felix.

Scribunt Syri non more Hebraeorum, sed Sinensium instar a fronte paginae versus pectus, legunt autem conuersa charta, a dextra ad sinistram. Formae litterarum et antiquae et recentes hae sunt

antiquae			recentes		
fin.	med.	init.	in fine	med. ab initio	
			ʾ	ʾ	Olaf
			ב	ב	Bet
			ג	ג	Gomal
			ד	ד	Dolat
			ה	ה	He
			ו	ו	Vau
			ז	ז	Sain
			ח	ח	Chet
			ט	ט	Thet

antiquae			recentes		
fin.	med.	init.	in fine	med.	ab initio	
						Iud
						Cof
						Lomad
						Mim
						Nun
						Semcat
						Ee
						Pe
						Zode
						Kof
						Riſch
						Schin
						Tau

Olaf Lomad Lomad Olaf

Lomad Lomad.

Olaf interdum legitur ut Iud; 1. ante aliud Olaf ut ܐ֯ *oiar*, aër. et 2. in parti cipio praesenti verborum quiescentium ut ܩ֯ܐ֯ *koiem*, stans.

Vau effertur ut w, vel, si quiescit, cum sua vocali legitur ut u, o cet. et in fine, vocali destituta, reticetur, ut ܩ֯ܛ֯ܠ֯ *ketal*, occiderunt.

Item Iud, ut apud Hebraeos, legitur ut i consona, vel cum sua vocali effertur, ut ܠ֯ *li* mihi, ܕ֯ *den* autem, vel reticetur in fine in ܠ֯ *dil*, meus cet.

Nun interdum non effertur, ut in ܐ֯ *at*, tu, ܣ֯ܦ֯ܝ֯ *sfito*, navis.

Vocales his notulis vel punctis indicantur.

	antiquae	recentes e graecis prognatae.	
a	◌	◌	Ptocho
e	◌ vel ◌	◌	Rebozo

i ◌ِ ◌ִ Chebozo

o ◌ُ ◌ֹ Skofo

u ◌ٗ ◌ֻ Ezozo.

Tonus, ut in plerisque orientis linguis, penultimam ſyllabam intendit.

Praeter vocales puncta diacritica adhibent Syri, olim, abſentibus vocalibus neceſſaria, hodie autem maximam partem ſuperflua.

Nonnulla locum vocalium obtinent, ut ضَمْا pro ضَمْا et حَبْا pro حَبْا et voces quae ex iisdem litteris conſtant inter ſe diſtinguunt, ut عَبْدَا *ebode*, opera et عَبْدَا *abde*, ſine puncto, ſervi.

Alia, tempora, et perſonas verborum indicant. E. c. Prima perſona ſingularis numeri puncto ſupra primam litteram poſito ſemper diſtinguitur, أَحْبَ . حَبْ cet.

et prima persona futuri feminini generis gemino puncto in ultima littera Tau indicatur ܩܶܛܠܶܬ݀ — Suffixum tertiae personis femin. puncto etiam distinguitur, ut ܒܪܳܗ̇

Celebriora sunt 1. gemina puncta, quae *Ribbui* dicuntur, et pluralem numerum a singulari distinguunt, ut ܡܰܠܟܳܐ singul. et ܡ̈ܰܠܟܳܐ plural.

et 2. puncta *Kuschoi* et *Ruchoch*, quae litteris ܒܓܕܟܦܬ, in codicibus manu scriptis rubro plerumque colore, adponuntur. Infra has litteras collocatae indicant, easdem lenius [vel cum aspiratione] esse efferendas, ut w, ghe, dse, che, fe, tse: supra litteras positae, eas durius legendas esse, ut b, g, vel gk, d, k, p, t. E. c. ܟܬܳܒܳܟ݂ *ctoboch*, liber tuus, ܟܬ̈ܳܒܰܝܟ݂ *ctobaic*, libri tui.

Nomina.

1. Genus nominum.

Masculina terminant in ـا, ܡܠܟܐ rex, feminina in ـܬ, ܡܠܟܘܬܐ regnum.

2. Numerus.

Pluralis numerus formatur e singulari in nominibus masculinis addito ـܝ, vel ـܘ, in femininis addito ـ

3. Casus.

Syri casus nominum terminatione non flectunt, sed Hebraeorum more litteris quibusdum praefixis indicant, ut genitiuum littera ـ, e. c. ܡܠܟܐ regis, datiuum et accusatiuum littera ـ e. c. ܠܡܠܟܐ regi, regem.

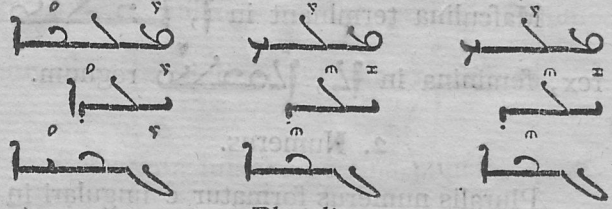
4. Status nominum

vel absolutus est, vel constructus, vel emphaticus. Quae ex paradigmatibus optime intelligentur.

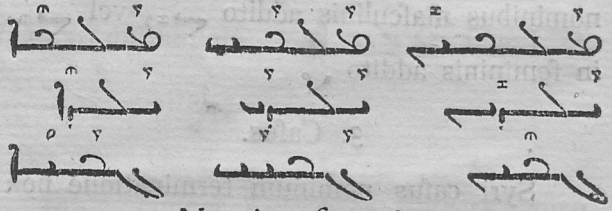
Nomina masculina

Singularia.

emphatica | constructa | absoluta

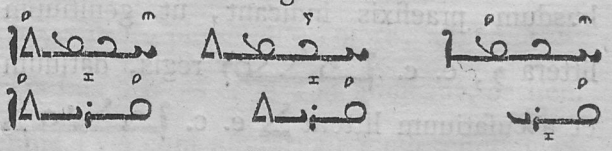


Pluralia.

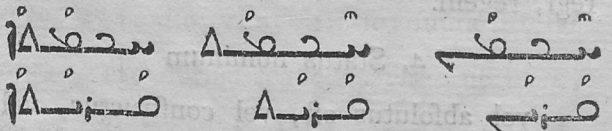


Nomina feminina

Singularia.



Pluralia.



Pauca anomala ex usu facile discentur, vel ex ore magistri.

Pronomina.

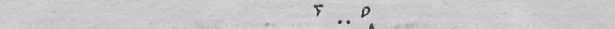
Pronomina personalia separata.

Pluralia.	Singularia.
ܚܢܢ nos	ܐܢܐ ego
ܐܢܬܘܢ vos	ܐܢܬ tu
ܗܢܘܢ illi,	ܗܘ ille, illa.
ܗܢܝܢ illae.	

Suffixa nominibus.

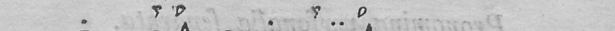
ܟܬܒ *liber, libri.*

femin.	masc.	
	ܟܬܒܝ	liber meus
ܟܬܒܟ	ܟܬܒܟ	tuus
ܟܬܒܗ	ܟܬܒܗ	eius
	ܟܬܒܢ	noster
ܟܬܒܟܝ	ܟܬܒܟܘ	vester
ܟܬܒܗܝ	ܟܬܒܗܘ	illorum, arum.


libri mei

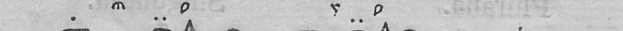
tui

eius


noſtri

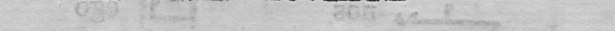
veſtri

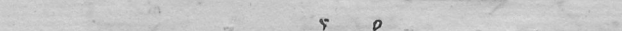
eorum, earum.


virgo, virgines.

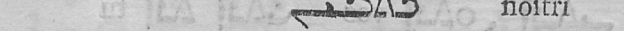
femin. maſc.

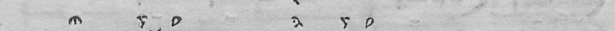
virgo mea

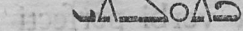

tua


eius

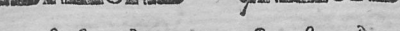
noſtra


veſtra


eorum, earum.

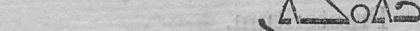
 virgines meae

tuae

 eius

noſtrae

veſtrae

 eorum, earum.

Voces, quae excipiuntur, a magiſtro inter legenda Syriaca obſeruandae ſunt.

Verba.

Tres habent Syri coniugationes, ſingulisque actiuam tribuunt et paſſiuam. Paſſiuis ſemper praefigitur ﻉ. *Peal* dicitur prima coniugatio, et paſſ. *Etpeel.* Secunda *Pael*, paſſ. *Etpaal.* Tertia *Afel*, paſſ. *Ettafal.* Verbum perfectum hoc modo coniugatur, quod ſi bene perceptum habemus, imperfecta facile intelligemus.

Paradigma verbi perfecti פָּקַד

visitauit, praecepit.

Coniugatio prima.

Actiua *Peal.*

Praeteritum.

fem.	comm.	masc.	personae	
פָּקְדָה		פָּקַד	3.	Singul.
פָּקַדְתְּ		פָּקַדְתָּ	2.	
	פָּקַדְתִּי		1.	
פָּקַדְנָה vel פָּקְדָה		פָּקְדוּ	3.	Plural.
פָּקַדְתֶּנָה		פָּקַדְתֶּם	2.	
פָּקַדְנוּ vel פָּקַדְנָה			1.	

Infinitiuus. פָּקֹד

Imperatiuus.

פָּקְדִי	פְּקֹד
פָּקַדְנָה	פָּקְדוּ

Futurum.

אֶפְקֹד 1. Singul.

fem.	comm.	masc.	personae	
ܩܛܠܬ	ܩܛܠܬ	ܩܛܠ	2.	
ܩܛܠܬ		ܩܛܠ	3.	
	ܩܛܠ		1.	Plural.
ܩܛܠ	ܩܛܠ	ܩܛܠ	2.	
ܩܛܠ		ܩܛܠ	3.	

Particip. praef.

ܩܛܠ	ܩܛܠ	Singul.
ܩܛܠ	ܩܛܠ	Plural.

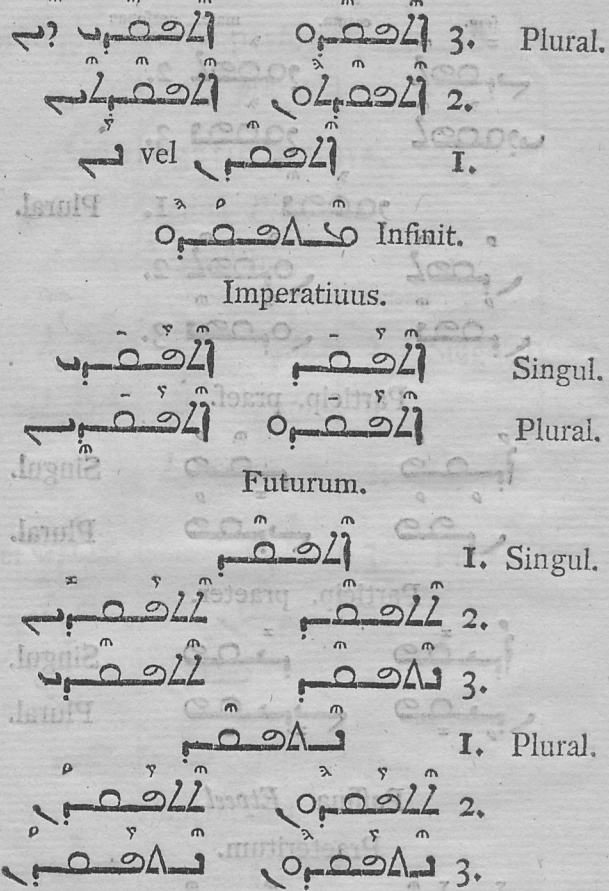
Particip. praeter.

ܩܛܝܠ	ܩܛܝܠ	Singul.
ܩܛܝܠ	ܩܛܝܠ	Plural.

Paſſiua *Etpeel.*

Praeteritum.

ܐܬܩܛܝ	ܐܬܩܛܝ	3.	Singul.
ܐܬܩܛܝ	ܐܬܩܛܝ	2.	
ܐܬܩܛܝ		1.	


3. Plural.
2.
vel
I.
Infinit.
Imperatiuus.
Singul.
Plural.
Futurum.
I. Singul.
2.
3.
I. Plural.
2.
3.
Particip. praef.
Singul.
Plural.

Coniugatio secunda.

Actiua *Paël.*

Praeteritum.

fem.	comm.	masc.	personae
			3. Singul.
			2.
			1.
vel			3. Plural.
			2.
vel			1.

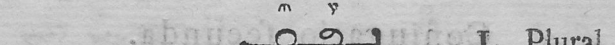
Infinitiuus.

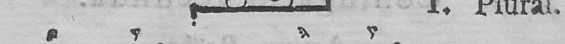
Imperatiuus.

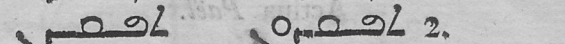
		Singul.
		Plural.

Futurum.

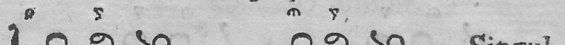
		1. Singul.
		2.
		3.


1. Plural.


2.

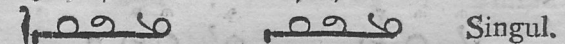

3.

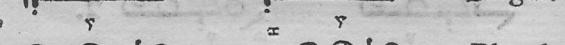
Particip. praef.


Singul.

Plural.

Particip. praeter.

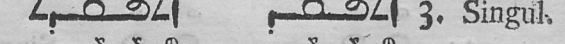

Singul.

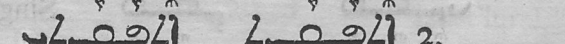

Plural.

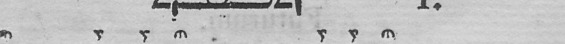
Paſſiua *Etpaal.*

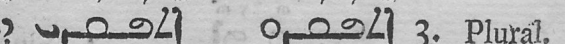
Praeteritum.

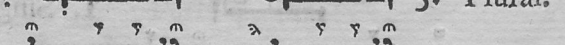
3. Singul.


2.


1.

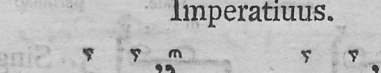

3. Plural.


2.


vel 1.

Infinitiuus.

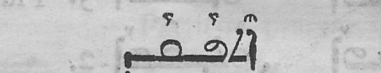
Imperatiuus.



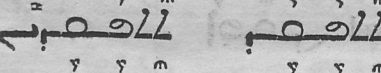
1. Singul.

Plural.

Futurum.

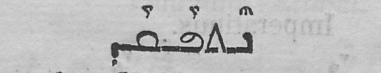


1. Singul.

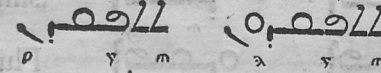


2.

3.



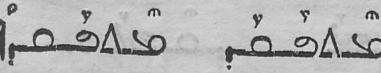
1. Plural.



2.

3.

Participium praef.



Singul.

Plural.

Coniugatio tertia.

Actiua *Afel.*

Praeteritum.

fem.	comm.	masc.	persona
أَصْطَبَتْ		أَصْطَبَ	3. Singul.
أَصْطَبَتِ		أَصْطَبَتَ	2.
	أَصْطَبَتُ		1.
أَصْطَبَيْنَ		أَصْطَبَوْا	3. Plural.
أَصْطَبَتُنَّ		أَصْطَبَتُمْ	2.
أَصْطَبَيْنَا	vel	أَصْطَبَيْنَا	1.

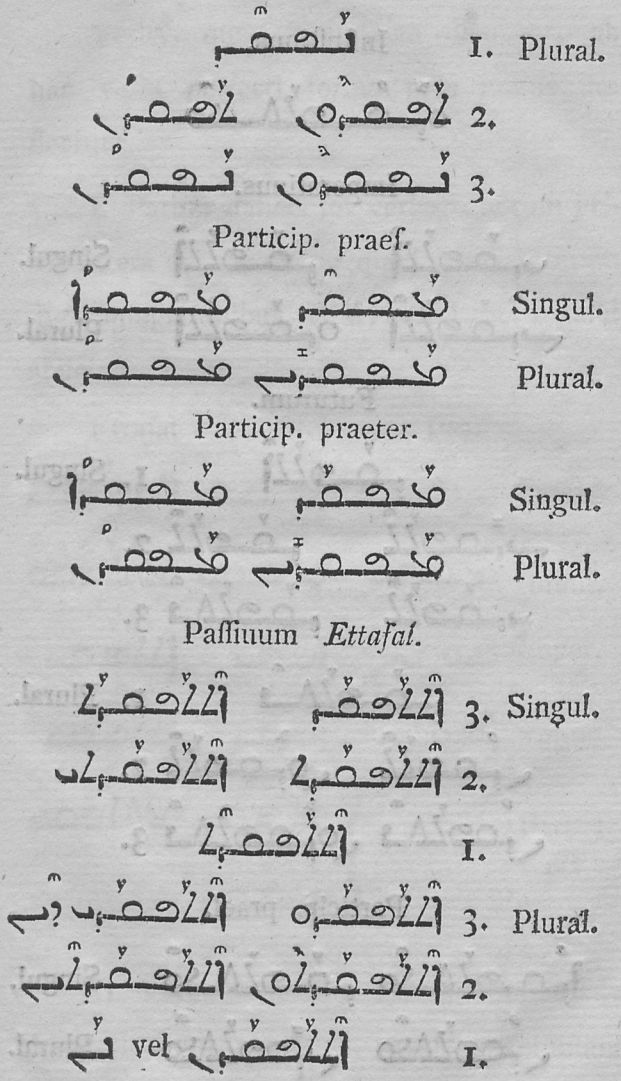
Infinit. اصْطِبَاءٌ

Imperatiuus.

اصْطَبِتْ	اصْطَبِ	Singul.
اصْطَبَيْنَ	اصْطَبُوْا	Plural.

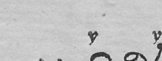
Futurum.

	أَصْطَبِ	1. Singul.
تَصْطَبِتِيْنَ	تَصْطَبِتِ	2.
تَصْطَبِيْنَ	تَصْطَبِ	3.


1. Plural.
2.
3.
Particip. praef.
Singul.
Plural.
Particip. praeter.
Singul.
Plural.
Paſſiuum *Ettaſal.*
3. Singul.
2.
1.
3. Plural.
2.
1.
vel

Infinitiuus.

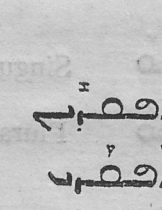
Imperatiuus.



Singul.

Plural.

Futurum.



1. Singul.

2.

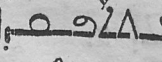
3.

1. Plural.

2.

3.

Particip. praef.

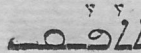
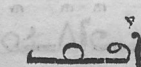
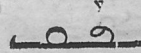
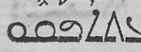
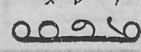
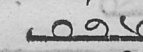
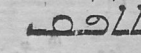
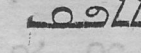
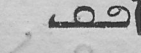
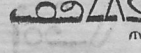
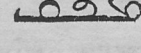
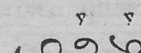


Singul.

Plural.

Verba, quae imperfecta dicuntur, ab hac verbi perfecti forma plus minus deflectunt.

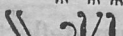
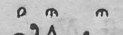
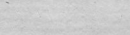
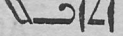
I. Parum deflectunt verba, quorum *prima* littera est *Nun*, eo quod hanc litteram in coniugationibus Peal, Afel et Ettafal abiiciant. h. m.

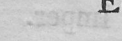
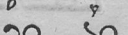
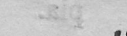
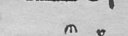
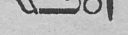
Ettafal	Afel	Peal	
			Praeter.
			Infinit.
			Imper.
			Futur.
			Participia.
			

II. Verba *incipientia* littera *Olaf* modo hanc litteram abiiciunt, modo commutant

in Vau, et vocales quandoque transponunt.

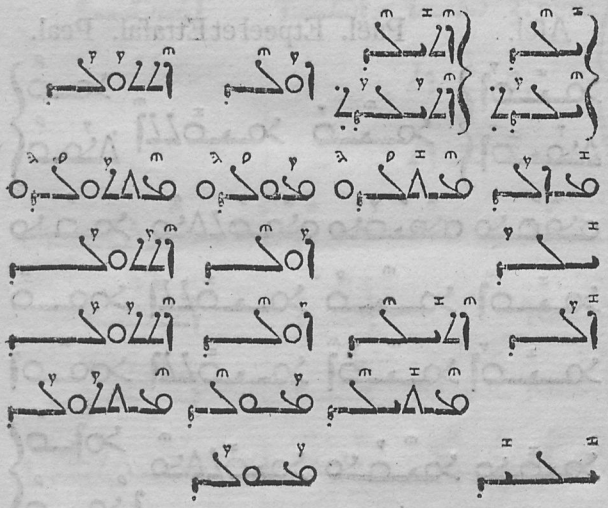
h. m.

Paël	Etpeel	Peal
		
		
		
		

Ettafal	Afel
	
	
	
	

III. Verba, quorum *prima* radicalis est *Iud*, hanc litteram vel transmutant in Olaf aut Vau, vel vocalem Chebozo ֻ ei tribuunt.

Ettafal. Afel. Etpeel. Peal.



IV. Verba, quae *mediam* litteram habent *Olaf* in Paël plerumque Olaf commutant in Iud, ut ﭐﻧﺪﺣ *parauit*, a ﭐﻧﺎﺣ *bonus fuit*.

V. Quibus *media* littera est *Vau*, hanc litteram vel abiiciunt, vel transmutant in Olaf et Iud. Eodem fere modo flectuntur, quae *mediam* habent *Iud*, e. c. ܩܝܡ ܩܐܡ Fut. ܢܩܘܡ.

Afel. Paël. Etpeel et Ettafal. Peal.

ܐܩܝܡ ܐܩܝܡ ܩܝܡ ܐܬܩܝܡ ܩܘܡ ܩܐܡ

ܐܩܝܡ ܐܩܝܡ ܩܝܡ ܐܬܩܝܡ ܩܘܡ ܩܐܡ

ܡܩܝܡ ܡܩܝܡ ܡܩܝܡ ܡܬܩܝܡ ܡܩܘܡ ܡܩܐܡ

ܐܩܝܡ ܐܩܝܡ ܩܝܡ ܐܬܩܝܡ ܩܘܡ ܩܐܡ

ܐܩܝܡ ܐܩܝܡ ܐܩܝܡ ܐܬܩܝܡ ܐܩܘܡ ܐܩܐܡ

ܢܩܝܡ ܢܩܝܡ ܢܩܝܡ ܢܬܩܝܡ ܢܩܘܡ ܢܩܐܡ

ܩܝܡ ܐܬܩܝܡ ܩܘܡ ܩܐܡ

Etpaal flectitur ut Paël ܐܬܩܝܡ cet. et Ettafal eodem modo coniugatur quo Etpeel.

VI. Verba, quae mediam radicalem geminant, ut ـــــ, in Peal, Afel et Ettafal abiiciunt fecundam litteram, h. m.

	Ettafal.	Afel.	Peal.
3. perf.			
2.			
1.			

VII. Plurimum declinant definentia littera Olaf, quae hoc modo plerumque flecti solent.

Coniugatio Peal.

Praeteritum.

3. ܩܛܠ ܩܛܠܐ

2. ܩܛܠ ܩܛܠܬ

1. ܩܛܠܬ

3. ܩܛܠ vel ܩܛܠܬ ܩܛܠܝ

2. ܩܛܠܬ ܩܛܠܬ ܩܛܠܬܝ

1. ܩܛܠ ܩܛܠܢ vel ܩܛܠܢ

ܩܛܠ Infin.

Imperatiuus.

ܩܛܠ ܩܛܠ

ܩܛܠ vel ܩܛܠ fem. ܩܛܠܝ vel ܩܛܠ

Futurum.

1. ܐܩܛܠ

2. ܬܩܛܠ ܬܩܛܠܝ

3. ܢܩܛܠ ܬܩܛܠ

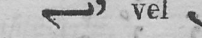
1.

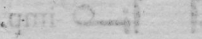
2. vel

3. vel

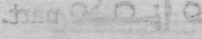
Participia.

praeſentis.

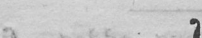
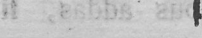


 praeteriti.

Paſſiuum vel Etpeel eſt



plur. , fem.

 Futur. 

rel.

Reliquae coniugationes hoc modo flectuntur.

Ettafal. Afel, Etpaal. Paël.

Tribus his coniugationibus addas, ſi placet, quartam, *Schafel* et paſſ. *Eſchtafal*, quae ex Paël formatur, aſcita littera Schin. e. c. e Paël *impleuit*, formatur *impleuit*, paſſ. *impletus eſt*. Ita *mutauit*, paſſ. item *nunciauit*, *nouit*, rel.

Participium temporis praeſentis vicem ſuſtinet, ut *viſito*. Imperfectum effertur per participium cum adiecto

fuit, ut ܗܘܐ ܦܩܕ *visitabat*, et Plusquamperfectum saepe [non semper] per praeteritum cum adiecto ܗܘܐ, ut ܗܘܐ ܦܩܕ *visitauerat*.

Suffixa personalia verborum.

Obseruandum, has litteras suffixas, quae pronominum locum tenent, non annecti verbis passiuis, neque omnibus temporibus et personis. Participium enim, quo tempus praesens significatur, easdem non admittit, neque tertia persona pluralis tam masculina, quam feminina, ubi vicem earum suplent pronomina ܐܢܘܢ *ii*, et ܐܢܝܢ *eae*. Item primae personae non conuenit suffixum primae, neque secundae suffixum secundae: sed, si opus est, suppletur vocibus ܢܦܫܐ, *anima*, ܐܝܬܘܬܐ *essentia*, ܩܢܘܡܐ *persona*, e. c. ܗܒ ܢܦܫܟ *proiice te ipsum*, rel.

Exemplum sit *visitauit, praecepit.*

Praeteritum Peal.

visitauit ille

me

te

eum, eam

nos

vos

illos.

Eodem modo visitauit illa e. c.

rel.

visitasti *masc.*

me

eum, eam

nos

visitasti *fem.*

me

eum, eam

nos

visitaui

te

eum, eam

vos

et cum Nun paragogico

visitauerunt *masc.*

me

te

eum

nos

vos

ܩܛܠ et ܩܛܠܐ visitauerunt *fem.*

ܩܛܠ

ܩܛܠ ܠܝ

ܩܛܠ ܠܝ: ܠܝ ܠܝ

ܩܛܠ ܠܝ: ܠܝ ܠܝ

ܩܛܠ

ܩܛܠ ܠܝ: ܠܝ ܠܝ

ܩܛܠ visitaſtis *maſc.*

ܩܛܠ ܠܝ me

ܩܛܠ ܠܝ ܠܝ eum, eam

ܩܛܠ ܠܝ nos

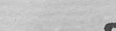
ܩܛܠ visitaſtis *fem.*

ܩܛܠ ܠܝ me

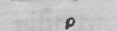
ܩܛܠ ܠܝ ܠܝ eum, eam

ܩܛܠ ܠܝ nos

ܩܛܠ visitauimus.

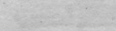
 te

eum, eam

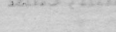
 vos.

Futurum.

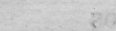
visitabit *masc.*

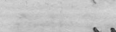
 me

te

 eum, eam

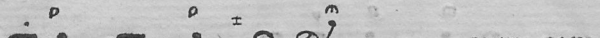
nos

 vos

Ita etiam  et , atque femin. , item prima persona pluralis

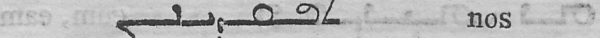
visitabis *femin.*

me

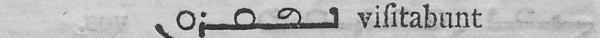

eum, eam

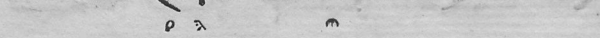
nos

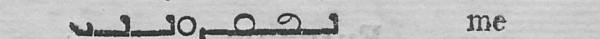
visitabunt


me

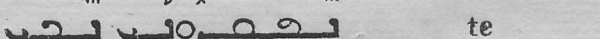
te


eum, eam

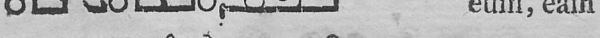

nos


vos

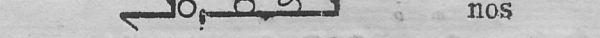
Femin. pro O habet ◌ ut

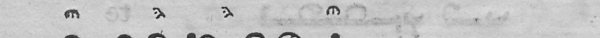
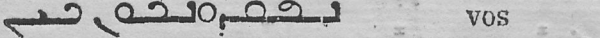
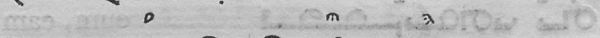


Imperatiuus.


visita me

eum, eam

Ita etiam fem.  nisi quod pro

 habeat  vel  .

Plural. ܦܩܰܕ vel ܦܩܺܝ visitate

ܦܩܰܕ rel. instar tertiae pers. plur. praeteriti.

Infinitiuus ܦܩܳܕ

ܦܩܳܕ, ܦܩܳܕܳܐ rel.

Infinitiuus, si desinit littera Vau, inserit Tau, ut Paël ܦܩܺܝ dispergere ܦܩܺܝܬܳܐ cet.

Obseruatio. Pronomina separata cum participiis coalescunt, ܦܩܺܝ pro ܦܩܺܝ ܐܢܳܐ *visitans ego, visito,* ܦܩܺܝ *visitas,* ܦܩܺܝ *visitamus,* ܦܩܺܝ *visitatis.*

Particularum vel praepositionum aliae habent suffixa singularia ut ܠ, ܠܟ

e. c. ـــــــــــــــ, aliae pluralia, vel masculina, ut ـــــــــــــــ, ـــــــــــــــ e. c. ـــــــــــــــ vel feminina, ut ـــــــــــــــ e. c. ـــــــــــــــ. Praefixis ـــــــــــــــ et ـــــــــــــــ suffixa singularia tribuuntur, ut ـــــــــــــــ *in me*, ـــــــــــــــ *in te*, ـــــــــــــــ *in illo* cet.

Tantum.

Narratiunculae

e Gregorii Abulfaragii f. Barhebraei

ܕܚܝ ܒܪ ܥܒܪܝܐ ܡܓܪܫܢܐ

siue narrationibus facetis.

Excerpta e codice Vaticano CLXXIII.

ܫܒ ܟܕ ܐܬܐ ܠܘܬ ܡܠܟܐ ܕܦܪܣ
ܫܟܚ ܐܢܐ ܕܐܬ ܠܗ ܠܡܐ ܕܐܬ
ܠܡܚܙܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܡܠܟܐ ܕܐܬ
ܠܝ ܐܦ ܐܢܐ ܫܟܚ ܐܢ ܕܐܬ ܠܝ.
ܐܡܪ ܠܗ ܡܠܟܐ ܐܝܟ ܐܢ ܕܐܬ.
ܐܡܪ ܠܗ ܐܢ ܕܐܬ ܠܝ ܐܦ ܐܢܐ
ܐܡܪ ܠܗ ܡܠܟܐ ܐܝܟ ܐܢ ܕܐܬ
ܠܝ ܐܦ ܐܢܐ ܫܟܚ ܐܢ ܕܐܬ ܠܝ
ܐܡܪ ܠܗ ܐܝܟ ܐܢ ܕܐܬ.

إسنا سنة ألف وخمس
وثلاثين وألف. وفي ١٧ من كيهك
سنة ٢٥٥٢ للشهداء. وفي ٢٨ من هذا كيهك
سنة ٧٥٣ للشهداء. وفي ٢٩ من كيهك
إسنا في زمن أنبا يوحنا
البطريرك.

ⵙⵙⵓⵙⵉⵢⴰ * ⵏⵜⴰ ⵏⵜⵜⴰⵜⵜⴰ ⵜⵜⴰⵜⵜⴰ
ⵜⵜⴰⵜⵜⴰ ⵜⵜⴰⵜⵜⴰ ⵜⵜⴰⵜⵜⴰ
ⵜⵜⴰⵜⵜⴰ.

ⵏⵜⵜⴰⵜⵜⴰ ⵜⵜⴰⵜⵜⴰ ⵜⵜⴰⵜⵜⴰ.
ⵜⵜⴰⵜⵜⴰ ⵜⵜⴰⵜⵜⴰ ⵜⵜⴰⵜⵜⴰ.
ⵜⵜⴰⵜⵜⴰ ⵜⵜⴰⵜⵜⴰ ⵜⵜⴰⵜⵜⴰ
ⵜⵜⴰⵜⵜⴰ ⵜⵜⴰⵜⵜⴰ ⵜⵜⴰⵜⵜⴰ
ⵜⵜⴰⵜⵜⴰ.

ⵏⵜⵜⴰⵜⵜⴰ ⵜⵜⴰⵜⵜⴰ ⵜⵜⴰⵜⵜⴰ
ⵜⵜⴰⵜⵜⴰ ⵜⵜⴰⵜⵜⴰ ⵜⵜⴰⵜⵜⴰ

---

* ⵙⵙⵓⵙⵉⵢⴰ in lexico meo manuſcripto explicatur arabice et latine h. m. عصيص خبيص من طحين ودحس *cibus ex amylo ſeu farina et defruto mixtis confectus.* Conuenit cum Arabum خبيصة

ﻭﻣﻮﻛﺐ ﻓﻲ ﻫﺬﺍ ﺍﻟﻜﻮﻥ
ﻭﻻ ﺃﺭﺽ ﺃﻭ ﺑﺤﺮ
ﻭﻻ ﻣﻜﺎﻥ ﻭﻻ ﺯﻣﺎﻥ
ﻛﻮﻥ ﺍﻟﻌﺎﻟﻢ ﻭﻣﺎ ﻓﻴﻪ
ﻭﻻ ﻣﻜﺎﻥ ﻭﻻ ﺯﻣﺎﻥ
ﻭﻻ ﺷﻲﺀ ﻣﻦ ﺍﻟﻤﺨﻠﻮﻗﺎﺕ.
ﻭﻻ ﺍﻟﻌﺮﺵ ﻭﻻ ﺍﻟﻜﺮﺳﻲ
ﺍﻟﻤﻠﻚ ﻣﻦ ﺍﻟﻤﻠﻮﻙ
ﺍﻟﻤﻠﻚ ﻣﻦ ﺍﻟﻤﻠﻮﻙ
ﺍﻟﻤﻠﻚ ﻣﻦ ﺍﻟﻤﻠﻮﻙ
ﺍﻟﻤﻠﻚ ﻣﻦ ﺍﻟﻤﻠﻮﻙ
ﺍﻟﻤﻠﻚ ﻣﻦ ﺍﻟﻤﻠﻮﻙ
ﺍﻟﻤﻠﻚ ﻣﻦ ﺍﻟﻤﻠﻮﻙ

ﻭﺍﻟﻠﻪ ﺍﻟﻤﻮﻓﻖ ﻟﻠﺼﻮﺍﺏ.

ﻭﻗﺪ ﺍﺧﺘﻠﻒ ﺍﻟﻨﺎﺱ ﻓﻲ ﺍﻟﻤﺮﺍﺩ ﺑﻘﻮﻟﻪ ﺗﻌﺎﻟﻰ ﻭﺍﻟﻤﺤﺼﻨﺎﺕ ﻣﻦ ﺍﻟﻨﺴﺎﺀ ﺇﻟﻰ ﻫﻨﺎ. ﻓﻘﻴﻞ ﺍﻟﻤﺮﺍﺩ ﺑﻬﻦ ﺍﻟﺤﺮﺍﺋﺮ ﻭﻫﻦ ﺍﻟﻠﻮﺍﺗﻲ ﻟﻬﻦ ﺃﺯﻭﺍﺝ. ﻭﻗﻴﻞ ﺍﻟﻤﺮﺍﺩ ﺑﻬﻦ ﺍﻟﻌﻔﺎﺋﻒ ﻭﻫﻦ ﺍﻟﻠﻮﺍﺗﻲ ﻟﻬﻦ ﺃﺯﻭﺍﺝ. ﻭﻗﻴﻞ ﺍﻟﻤﺮﺍﺩ ﺑﻬﻦ ﺍﻟﻤﺴﻠﻤﺎﺕ ﻭﻫﻦ ﺍﻟﻠﻮﺍﺗﻲ ﻟﻬﻦ ﺃﺯﻭﺍﺝ ﻣﻦ ﺍﻟﻤﺴﻠﻤﻴﻦ ﺃﻭ ﻣﻦ ﺃﻫﻞ ﺍﻟﻜﺘﺎﺏ ﺇﺫﺍ ﺃﻋﻄﻴﻦ ﺍﻟﺠﺰﻳﺔ ﻭﻫﻦ ﻏﻴﺮ ﺍﻟﻤﻮﻣﺴﺎﺕ ﻣﻦ ﺍﻟﻨﺴﺎﺀ ﻭﻫﻦ ﺍﻟﻠﻮﺍﺗﻲ ﻟﻬﻦ ﺃﺯﻭﺍﺝ

ܗܘ ܒܝܬ ܐܒܗܬܐ ܕܒܝܬ
ܐܠܗܐ ܕܒܥܝܐ ܗܘ ܒܝܬ ܡܢܝ
ܗܘ ܒܟܗ ܠܒܝܬ ܡܕܡ ܕܐܠܗܢ
ܥܒܕ ܒܝ ܡܠܐ ܐܝܬ.

Nazaraeorum origo et hiſtoria

e Barhebraei chronico excerpta.

Aſſemani Bibl. orient. Tom. II. pag. 318. ſ.

ܗܠܝܢ ܕܗܘ ܕܐܡܪ ܗܘ ܟܬܒ
ܒܟ ܢܘܙܪܝ ܐܝܟ. ܕܥܒܕ
ܟܬ ܡܢ ܒܝܬ ܐܟܘܠ ܕܒܥܝ ܒܢܘ
ܐܫܪ ܒܟ ܐܢ ܗܘ
ܕܐܙܠ ܒܟܘܠ * ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܟܘܬܒܐ

---

* Akula ſ. Cufa كوفه, urbs Iracae Babyl. celeberrima.

ﻣﺎﻣﻮﺯ ﻣﻮﺍ ﺍﻫﻜﻮ ﻣﻮﺍ ﺯﻮﻣﺎ
ﻭﻜﻮﻟﻮ ﻣﻮﺳﻮﺍ ﻣﻮﺍ ﻫﻨﻮﻫﻮﻟﻮ.
ﻣﻘﻬﻪ ﻛﻪ ﻫﻴﻠﻠﻮ ﻫﻮ
ﺣﺐ ﺍﻟﻮ ﻭﺣﺎ ﻛﻪ ﻟﻮﻫﻨﻪ
ﻳﺤﺐ ﺣﻘﺐ ﻫﻜﺘﺎ
ﻣﻬﻢ ﺍﻧﻮ ﻧﻜﻬﻮ ﻟﻜﺘﺘﻮﺍ
ﻫﻜﻬﺎ ﻧﻮﻧﺎ. ﻣﻦ ﺍﻫﻮﻫﻮ
ﻓﻨﻪ ﻟﻮﻫﺎ ﺍﻟﻮ ﻓﻲ ﺍﻣﻮ
ﻣﻬﻘﻪ ﺣﻢ ﻫﻮ ﻛﻪ
ﺍﻟﻮﻫﺎ ﻣﻬﺎ ﻧﻜﻨﻮ ﻟﻮﻫﺎ
ﻛﻬﻢ ﻧﻬﻨﻮ. ﻫﻪ
ﻛﻜﺎ ﺍﻫﻮ ﻣﻮ ﻫﻮﻫﺎ
ﻣﻬﻨﻮ ﻫﻪ. ﻣﻦ ﻣﻬﻪ ﻛﻪ
ﻫﻮﻫﻮﻫﺎ ﻫﻪ ﻛﻨﺎ ﻟﻮﻫﻮﻫﺎ

ولكن ما هو الصواب. فاجابه ان
الصواب هو ان يقال ان الله
تعالى خلق الانسان. فقال
له ان الله تعالى خلق
الانسان وخلق معه
الشيطان ايضا. فقال
له ان الله تعالى
خلق الشيطان
ايضا. فقال
له ان
الله
تعالى
خلق

ﻣﻦ ﻫﻮ ﻣﺴﻴﺢ ﻫﻮ ﺩﻥ
ﻫﻮ ﻣﻦ ﺍﻧﻪ ﻫﻮ ﻫﻮ ﺍﻧﻪ
ﻫﻮ ﻫﻮ ﻫﻮ ﻫﻮ ﻫﻮ ﻫﻮ
ﻫﻮ ﻟﻪ ﻫﻮ ﻫﻮ ﻫﻮ ﻫﻮ
ﻫﻮ ﻫﻮ ﻫﻮ ﻫﻮ ﻫﻮ ﻫﻮ
ﻫﻮ ﻫﻮ ﻫﻮ ﻫﻮ ﻫﻮ ﻫﻮ
ﻫﻮ ﻫﻮ ﻫﻮ ﻫﻮ ﻫﻮ ﻫﻮ
ﻫﻮ ﻫﻮ ﻫﻮ ﻫﻮ ﻫﻮ ﻫﻮ
ﻫﻮ ﻫﻮ ﻫﻮ ﻫﻮ ﻫﻮ ﻫﻮ
ﻫﻮ ﻫﻮ ﻫﻮ ﻫﻮ ﻫﻮ ﻫﻮ
ﻫﻮ ﻫﻮ ﻫﻮ ﻫﻮ ﻫﻮ ﻫﻮ
ﻫﻮ ﻫﻮ ﻫﻮ ﻫﻮ ﻫﻮ ﻫﻮ
ﻫﻮ ﻫﻮ ﻫﻮ ﻫﻮ ﻫﻮ ﻫﻮ
ﻫﻮ ﻫﻮ ﻫﻮ ﻫﻮ ﻫﻮ ﻫﻮ
ﻫﻮ ﻫﻮ ﻫﻮ ﻫﻮ ﻫﻮ ﻫﻮ
ﻫﻮ ﻫﻮ ﻫﻮ ﻫﻮ ﻫﻮ ﻫﻮ

ܟܬܒ ܡܫܡܫܐ ܫܠܝܚܐ ܕܝܠܗ
ܕܐܝܟ ܕܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܐܝ ܐܢ
ܗܢܐ ܠܝ ܥܒܕ ܐܚܐ ܕܝܠܝ ܘܐܢ
ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܐܝ ܐܢ
ܡܫܬܥܐ ܐܢ ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܐܝ
ܐܢ ܡܫܬܥܐ ܐܢ ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ
ܐܝ ܐܢ ܡܫܬܥܐ ܐܢ ܐܡܪ ܠܗ
ܡܪܝ ܐܝ ܐܢ ܡܫܬܥܐ ܐܢ ܐܡܪ
ܠܗ ܡܪܝ ܐܝ ܐܢ ܡܫܬܥܐ ܐܢ
ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܐܝ ܐܢ ܡܫܬܥܐ
ܐܢ ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܐܝ ܐܢ ܡܫ
ܬܥܐ ܐܢ ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܐܝ ܐܢ
ܡܫܬܥܐ ܐܢ ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܐܝ
ܐܢ ܡܫܬܥܐ ܐܢ ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ
ܐܝ ܐܢ ܡܫܬܥܐ ܐܢ ܐܡܪ ܠܗ
ܡܪܝ ܐܝ ܐܢ ܡܫܬܥܐ ܐܢ ܐܡܪ
ܠܗ ܡܪܝ ܐܝ ܐܢ ܡܫܬܥܐ ܐܢ

ܚܙܘܗ ܠܐ ܬܚܫܘܒ ܐܢ
ܗܘ ܡܫܬܘܬܦ ܥܡ ܚܕ
ܡܢ ܐܠܝܢ. ܠܐ ܬܗܘܐ ܗܟܝ
ܕܐܡܪ ܐܢ ܐܝܟ ܕܐܢ ܐܢܐ
ܐܠܐ ܡܫܬܘܬܦ ܥܡ ܐܠܝܢ.
ܐܠܐ ܡܫܬܘܬܦ ܥܡ ܚܕ
ܡܢ ܐܠܝܢ ܕܐܡܪ ܐܢ
ܐܝܟ ܕܐܢ ܐܢܐ ܐܠܐ
ܡܫܬܘܬܦ ܥܡ ܐܠܝܢ.
ܚܙܘܗ ܠܐ ܬܚܫܘܒ ܐܢ
ܗܘ ܡܫܬܘܬܦ ܥܡ ܚܕ
ܡܢ ܐܠܝܢ. ܠܐ ܬܗܘܐ ܗܟܝ
ܕܐܡܪ ܐܢ ܐܝܟ ܕܐܢ ܐܢܐ

Specimina exegetica
e commentariis Iacobi Edeſſeni.

E codice Syr. Vaticano CIII.

In Geneſ. II, 8. 9.

Bibliotheca Orientalis
Deutschen
Morgenländischen
Gesellschaft

ﻣﺎ ﺍﻟﻠﻪ ﻭﻣﺎ ﺷﺌﺖ ﻓﻴﻪ ﻣﻦ ﺷﻲﺀ ﻓﻼ ﺗﻔﻌﻠﻪ ﻭﻻ ﺗﺘﻜﻠﻢ ﺑﻪ ﻭﻻ ﺗﺄﻣﺮ ﺑﻪ ﻭﻻ ﺗﻨﻬﻰ ﻋﻨﻪ ﻭﻻ ﺗﺤﺪﺙ ﻧﻔﺴﻚ ﺑﻪ ﻭﻻ ﺗﺠﺎﻟﺲ ﻣﻦ ﻳﻔﻌﻠﻪ ﻭﻻ ﺗﺼﺤﺒﻪ ﻭﻻ ﺗﺠﺎﻟﺴﻪ ﻭﻻ ﺗﺼﺎﺣﺒﻪ ﻭﻻ ﺗﺴﻜﻦ ﺑﻠﺪﺍ ﻳﻌﻤﻞ ﻓﻴﻬﺎ ﺑﻤﺎ ﻳﺴﺨﻂ ﺍﻟﻠ

ﻭﺍﻟﺴﻼﻡ ﻋﻠﻰ ﻣﻦ ﺍﺗﺒﻊ ﺍﻟﻬﺪﻯ ﻭﺍﻟﺘﻘﻰ ﻭﺍﻟﻌﻔﺎﻑ
ﻭﺍﻟﻐﻨﻰ ﻭﺍﻟﺤﻤﺪ ﷲ ﺭﺏ ﺍﻟﻌﺎﻟﻤﻴﻦ ﻭﺻﻠﻰ ﷲ ﻋﻠﻰ
ﺳﻴﺪﻧﺎ ﻣﺤﻤﺪ ﻭﻋﻠﻰ ﺁﻟﻪ ﻭﺻﺤﺒﻪ ﻭﺳﻠﻢ ﺗﺴﻠﻴﻤﺎ
ﻛﺜﻴﺮﺍ ﻛﺜﻴﺮﺍ ﻭﺍﻟﺤﻤﺪ ﷲ ﺭﺏ ﺍﻟﻌﺎﻟﻤﻴﻦ ﻭﺻﻠﻰ ﷲ
ﻋﻠﻰ

ﻛﺘﺎﺏ ﺍﻟﻤﻌﺮﻓﺔ ﻭﺍﻟﺘﺪﺑﻴﺮ

ﺃﻣﺎ ﺑﻌﺪ ﻓﺈﻥ ﺍﻟﻤﻌﺮﻓﺔ ﺍﻟﺘﻲ ﻫﻲ ﺃﺷﺮﻑ ﺍﻟﻤﻌﺎﺭﻑ ﻭﺃﺟﻞ ﺍﻟﻌﻠﻮﻡ ﻭﺃﻋﻈﻤﻬﺎ ﻗﺪﺭﺍ ﻭﺃﻛﺜﺮﻫﺎ ﻧﻔﻌﺎ ﻭﺃﻋﻤﻬﺎ ﺑﺮﻛﺔ ﻭﺃﺩﻭﻣﻬﺎ ﺛﻤﺮﺓ ﻭﺃﺣﺴﻨﻬﺎ ﺫﻛﺮﺍ ﻭﺃﺟﻤﻠﻬﺎ ﺃﺛﺮﺍ ﻭﺃﺣﻼﻫﺎ ﻓﻲ ﺍﻟﻨﻔﻮﺱ ﻭﺃﻋﺬﺑﻬﺎ ﻭﺭﻭﺩﺍ ﻭﺃﻃﻴﺒﻬﺎ ﻓﻲ ﺍﻟﻘﻠﻮﺏ ﻭﺃﺯﻛﺎﻫﺎ ﻭﺃﻃﻬﺮﻫﺎ ﻭﺃﻗﻮﻣﻬﺎ ﻟﻠﺴﻠﻮﻙ ﻭﺃﻫﺪﺍﻫﺎ ﻟﻠﺴﺎﻟﻜﻴﻦ ﻭﺃﺭﻓﻌﻬﺎ ﻟﻠﻤﺮﻳﺪﻳﻦ ﻭﺃﻗﺮﺑﻬﺎ ﻟﻠﻤﺘﻘﻴﻦ ﻭﺃﺩﻧﺎﻫﺎ ﻣﻦ ﺭﺏ ﺍﻟﻌﺎﻟﻤﻴﻦ ﻭﺃﻋﻼﻫﺎ ﻗﺪﺭﺍ ﻭﺃﺟﻠﻬﺎ ﺧﻄﺮﺍ ﻭﺃﻛﺜﺮﻫﺎ ﺧﻴﺮﺍ ﻭﺃﻏﺰﺭﻫﺎ ﻋﻠﻤﺎ ﻭﺃﻛﺜﺮﻫﺎ ﻓﻀﻼ ﻭﺃﻋﻈﻤﻬﺎ ﻣﻨﺔ ﻭﺃﺟﺰﻟﻬﺎ ﻋﻄﻴﺔ ﻭﺃﻋﻤﻬﺎ ﻧﻔﻌﺎ ﻭﺃﺟﻤﻌﻬﺎ ﺟﻤﻌﺎ ﻭﺃﻛﻤﻠﻬﺎ ﺷﺮﻓﺎ ﻭﺃﺗﻤﻬﺎ ﻭﺻﻔﺎ ﻭﺃﻛﺮﻣﻬﺎ ﻣﻨﺰﻟﺔ ﻭﺃﺭﻓﻌﻬﺎ ﻗﺪﺭﺍ ﻭﺃﺟﻠﻬﺎ ﻣﻨﺰﻟﺔ ﻭﺃﻋﻈﻤﻬﺎ ﺷﺄﻧﺎ ﻭﺃﺟﻤﻠﻬﺎ ﻧﻌﺘﺎ

In Genes. IV, 15.

ܐܲܚܲܐ ܒܟܽܠ ܚܙܘܳܬܳܐ ܕܲܐ
ܙܲܒܢܝ ܠܝ. ܘܒܳܬܪ ܗܳ
ܒܬܽܘܠܬܳܐ ܒܚܙܘܳܬ
ܐܲܚܲܐ ܒܟܽܠ ܚܙܘܳܬ
ܐܲܚܲܐ ܕܲܐ ܒܬܽܘܠ
ܬܳܐ ܒܚܙܘܳܬ ܐܲ
ܚܲܐ ܒܟܽܠ ܚܙ
ܘܳܬܳܐ ܒܚ
ܙܘܳ
ܬ

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-24871/fragment/page=00000060

صَوْتُنَا بِكُمْ لِأَكْوَا. وَرَبِّ
أَقْسَمَ وَأَخْبَرَ لَا كُوَا
عَلَيْهَا إِنْ أَوْصَلَا صَوْتِي.
بِكُمْ بِسَهْمٍ خَاسِرٍ. وَأَذَنَا
بِنَحْلَا. بِسَجْعٍ وَصَلَا. بِقَا
بِي يَلَا خَبَا أَقْسَا وَأَنَحَ
وَحِدَا أَسْمَرَ وَأَعْنَ وَإِنَا بَنَا
أَنَا. وَقَنَا بِنَجَحَ وَعَنْ كَمَ
كَهَفَ هَذَا وَأَعْنَ وَرَنَا
وَمَ هَكَمَا وَمَ وَصَنَا
وَهَا وَكَبَ وَنَا وَالْكَبَ
وَأَسَحَ خَاءَ بَنَا وَصَفَا
مَنَا بَقَا خَبَا وَإِنَ وَإِنَ
بَهَا خَسَعَ أَسَ وَجَا

ܟܕ ܡܫܐ ܝܫܘܥ ܒܪ ܢܘܢ ܠܝܫܘܥ ܒܪ ܨܦܘ
ܕܐܬܝ ܠܗ ܡܠܐܟ ܡܢ ܡܪܝ ܐܠ ܐܬܝ ܠܗ
ܠܐ ܐܬܝ ܠܗ ܝܫܘܥ ܒܪ ܢܘܢ ܐܠ ܡܫܬܕܪ
ܠܗ ܐܠ ܒܚܠܡ ܕܠܠܝܐ ܘܐܡܪ ܠܗ ܡܢ ܐܢܬ
ܘܡܢ ܐܝܟ ܐܬܝܬ ܠܘܬ ܐܢܫ ܗܕܐ ܘܐܡܪ
ܠܗ ܐܢܐ ܡܫܝܚܐ ܐܬܝ ܠܘܬ ܐܢܫ ܗܕܐ ܘܐܡܪ
ܠܗ ܐܢܐ ܡܫܝܚܐ ܐܬܝ ܠܘܬ ܐܢܫ ܗܕܐ ܘܐܡܪ
ܠܗ ܐܢܐ ܡܫܝܚܐ ܐܬܝ ܠܘܬ ܐܢܫ ܗܕܐ ܘܐܡܪ
ܠܗ ܐܢܐ ܡܫܝܚܐ ܐܬܝ ܠܘܬ ܐܢܫ ܗܕܐ ܘܐܡܪ

In Iosuae VIII, 30.

ܒܝܫ ܡܫܐ ܝܫܘܥ ܠܡܕܒܚ ܕܥܝ ܠܡܪܝ
ܐܠܗܐ ܕܝܫܪܐܝܠ ܒܛܘܪܐ ܕܥܝܒܠ ܐܝܟ
ܕܦܩܕ ܡܫܐ ܥܒܕ ܒܢܝ ܝܫܪܐܝܠ ܐܝܟ
ܕܟܬܝܒ ܒܣܦܪ ܢܡܘܣ ܕܡܫܐ ܡܕܒܚ
ܕܐܒܢ ܫܠܡ ܘܠܐ ܢܦܬ ܥܠܘܗܝ ܦܪܙܠ
ܘܥܠ ܗܝ ܩܪܒܘ ܥܠܘܬܐ ܠܡܪܝ ܐܠܗܐ
ܕܝܫܪܐܝܠ ܘܕܒܚ ܫܠܡܐ ܘܐܟܠ ܬܡ
ܩܕܡ ܡܪܝ ܐܠܗܐ ܘܒܪܟ ܥܡ ܟܠ ܥܡܐ
ܕܝܫܪܐܝܠ ܘܟܬܒ ܬܡ ܥܠ ܐܒܢܐ ܡܬܢ
ܢܡܘܣ ܕܡܫܐ ܕܟܬܒ ܩܕܡ ܒܢܝ ܝܫܪܐܝܠ

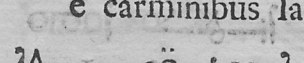
ܡܢ ܫܢܬ ܐ ܕ ܡܠܟ ܐ ܕ ܐ ܕ ܐ ܕ

ﻫﻮ ﺍﻟﺬﻱ ﺧﻠﻖ ﻟﻜﻢ ﻣﺎ ﻓﻲ ﺍﻷﺭﺽ ﺟﻤﻴﻌﺎ ﺛﻢ ﺍﺳﺘﻮﻯ ﺇﻟﻰ ﺍﻟﺴﻤﺎﺀ ﻓﺴﻮﻫﻦ ﺳﺒﻊ ﺳﻤﻮﺍﺕ ﻭﻫﻮ ﺑﻜﻞ ﺷﻲﺀ ﻋﻠﻴﻢ. ﻭﺇﺫ ﻗﺎﻝ ﺭﺑﻚ ﻟﻠﻤﻼﺋﻜﺔ ﺇﻧﻲ ﺟﺎﻋﻞ ﻓﻲ ﺍﻷﺭﺽ ﺧﻠﻴﻔﺔ ﻗﺎﻟﻮﺍ ﺃﺗﺠﻌﻞ ﻓﻴﻬﺎ ﻣﻦ ﻳﻔﺴﺪ ﻓﻴﻬﺎ ﻭﻳﺴﻔﻚ ﺍﻟﺪﻣﺎﺀ ﻭﻧﺤﻦ ﻧﺴﺒﺢ ﺑﺤﻤﺪﻙ ﻭﻧﻘﺪﺱ ﻟﻚ. ﻗﺎﻝ ﺇﻧﻲ ﺃﻋﻠﻢ ﻣﺎ ﻻ ﺗﻌﻠﻤﻮﻥ. ﻭﻋﻠﻢ ﺁﺩﻡ ﺍﻷﺳﻤﺎﺀ ﻛﻠﻬﺎ ﺛﻢ ﻋﺮﺿﻬﻢ ﻋﻠﻰ ﺍﻟﻤﻼﺋﻜﺔ ﻓﻘﺎﻝ ﺃﻧﺒﺌﻮﻧﻲ ﺑﺄﺳﻤﺎﺀ ﻫﺆﻻﺀ ﺇﻥ ﻛﻨﺘﻢ ﺻﺎﺩﻗﻴﻦ. ﻗﺎﻟﻮﺍ ﺳﺒﺤﺎﻧﻚ ﻻ ﻋﻠﻢ ﻟﻨﺎ ﺇﻻ ﻣﺎ ﻋﻠﻤﺘﻨﺎ ﺇﻧﻚ ﺃﻧﺖ ﺍﻟﻌﻠﻴﻢ ﺍﻟﺤﻜﻴﻢ. ﻗﺎﻝ ﻳﺎ ﺁﺩﻡ ﺃﻧﺒﺌﻬﻢ ﺑﺄﺳﻤﺎﺋﻬﻢ ﻓﻠﻤﺎ ﺃﻧﺒﺄﻫﻢ ﺑﺄﺳﻤﺎﺋﻬﻢ ﻗﺎﻝ ﺃﻟﻢ ﺃﻗﻞ ﻟﻜﻢ ﺇﻧﻲ ﺃﻋﻠﻢ ﻏﻴﺐ ﺍﻟﺴﻤﻮﺍﺕ ﻭﺍﻷﺭﺽ ﻭﺃﻋﻠﻢ ﻣﺎ ﺗﺒﺪﻭﻥ ﻭﻣﺎ ﻛﻨﺘﻢ ﺗﻜﺘﻤﻮﻥ

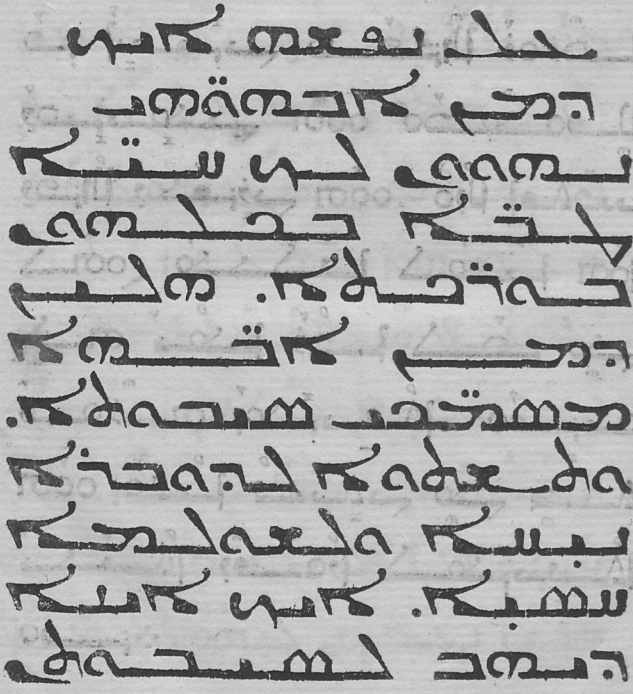
ﻭﻗﺎﻝ ﺍﻟﻤﺼﻨﻒ ﺭﺣﻤﻪ ﷲ: ﻭﻗﺪ
ﺍﺳﺘﺪﻝ ﺑﻌﺾ ﺍﻟﻨﺎﺱ ﻋﻠﻰ ﺃﻥ ﺍﻟﻤﺤﺮﻡ
ﻳﺠﻮﺯ ﻟﻪ ﺍﻟﺘﺤﻠﻞ ﻗﺒﻞ ﺍﻟﺮﻣﻲ ﺑﻤﺎ ﺭﻭﻱ
ﺃﻥ ﺍﻟﻨﺒﻲ ﷺ ﺣﻠﻖ ﻗﺒﻞ ﺃﻥ ﻳﺮﻣﻲ
ﻭﻗﺎﻝ ﺍﻟﺸﺎﻓﻌﻲ ﺭﺿﻲ ﷲ ﻋﻨﻪ. ﻭﻫﺬﺍ
ﺍﻟﺤﺪﻳﺚ ﻟﻢ ﻳﺼﺢ ﻋﻦ ﺍﻟﻨﺒﻲ ﷺ
ﻭﻟﻮ ﺻﺢ ﻟﻜﺎﻥ ﻣﻨﺴﻮﺧﺎ ﺑﺤﺪﻳﺚ
ﻛﻌﺐ ﺑﻦ ﻋﺠﺮﺓ ﺍﻟﺬﻱ ﺭﻭﻳﻨﺎﻩ
ﻓﻲ ﺍﻟﺒﺎﺏ ﺍﻟﺬﻱ ﻗﺒﻠﻪ

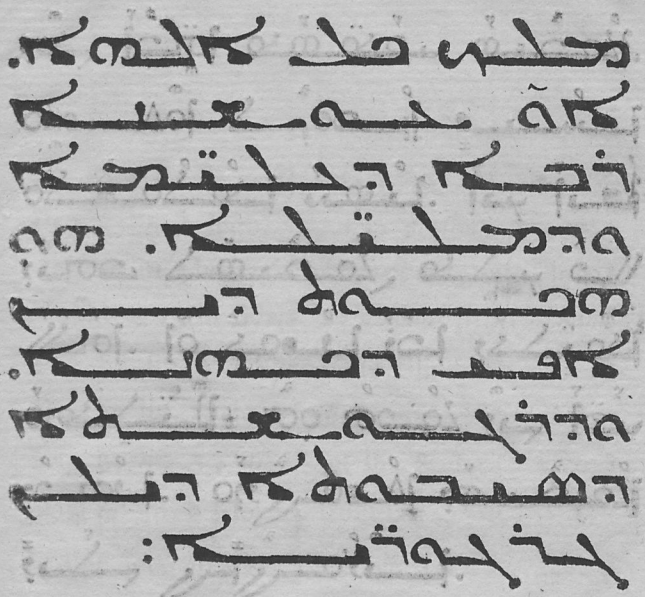
Carmen

e carminibus Iambicis S. Gregorii,



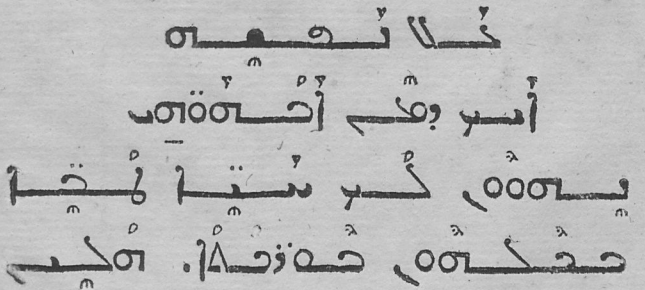
E codice Vaticano CV.





Idem,

litteris recentibus transscriptum.



وَكَمْ أَحْيَا وَهَقَدَ هَدَهُ.
وَهَا كَهَذَا يَسْتَ
كَعَكَا سَهَا. أَمْ أَنَا
كَهَدَهُ وَكَمْ لَا
كَا. أَوْ هَمَا وَا بَكَتَهَا
وَبَحَتَا. وَنَ هَدَهُ بِ أَقَ
كَنَا. وَبَ هَا بَهَدَهُ
كَ يَتَهَا:

Errata.

Pag. 8 lin. 1 lege, *et tertia perſona praeteriti*

Pag. 10 lin. 4 bis lege ſyriace *melech*, cum ̈ loco ̈

ibid. l. 13 in Syriacis *chechmat* pro *chechamt*

Pag. 18, lin. 6 ܐ loco ܒ tertii.

Pag. 30 lin. 17 lege *viſito*, *viſitas*, *viſitat*.

Pag. 37 lin. 5 ﻉ loco ﻍ et lin. 8 et 9 ﻍ loco ﻉ

Pag. 40 lin. 2 ﻍ loco ﻉ item l. 6 *koreb*.

ibid. loco ultimae vocis lege ﺑﺪﻧﻬﺎ

Pag. 43 lin. 4 ﺏ loco ﻙ

Pag. 47 l. 5 ﻍ pro ﻉ *veſcharar*.

ibid. l. 12 in tertia voce *vehuiu* omiſſ. ﻭ

D: Dc 1260

ULB Halle
000 886 22X
3/1

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-24871/fragment/page=00000071

Le 1260

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-24871/fragment/page=00000073